

Italiano

כסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

Perle preziose e brevi dalla Torà del grande kabalista italiano  
Rabbi Shimshon Chaim bar Nachman Michael Nachmani zy"à.

Visse circa 300 anni fa in Italia, e promise, che lo studio dei suoi sefarim  
avrebbe reso meritevoli di yeshuàt e niflaòt, per avere figli, salute e parnassà



Pesach תשפ"ד

• Zera Shimshón, lo studio che porta salvezze •

שנין 211

## Le parole di Shimshón

**Come Essere Stati Sparsi per  
il Mondo nei Nostri Tanti  
Anni in Esilio È Stato a Nostro  
Beneficio**

וְהָיָא שְׁעֻמְדָה לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ שְׁלֵא אֶחָד בְּלִבְד  
עַמְד עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ אֶלָּא שְׁבָכַל דּוֹר  
וְדוֹר עוֹמְדִים עֲלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ  
וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא  
מְצִילֵנוּ מִיָּדָם

**È questa promessa  
ad Avraham  
Avinu che ha  
sostenuto i  
nostri antenati  
e noi; non è  
stata soltanto  
una nazione che  
è sorta contro di  
noi, determinata a  
distruggerci. Piuttosto,  
in ogni generazione  
sorgono contro di noi per  
distruggerci, ma Hashem ci salva sempre  
dalle loro mani.**

La semplice lettura di questo passaggio nella Haggadà sembra esprimere chiaramente che il fatto stesso 'che non è stata soltanto una nazione che è sorta contro di noi, determinata a distruggerci' è stato ciò che 'ha sostenuto i nostri antenati e noi'. Sembrerebbe che la Haggadà stia implicando che fu solo per via della promessa dell'alleanza fatta da Hashem ad Avraham, che Hashem avrebbe protetto il popolo Ebraico contro le



nazioni che sarebbero insorte contro di loro, che li avrebbe esiliati, spargliati in molte terre. Di conseguenza, non fu soltanto una nazione che insorse contro il popolo Ebraico; furono molte nazioni ospitanti che ebbero l'opportunità di farlo.

Quest'idea sembra piuttosto difficile da comprendere: perché mai sarebbe più sicuro per il popolo Ebraico di trovarsi spargliati su molte terre, e conseguentemente di confrontare molte nazioni ospitanti che sarebbero insorte contro di loro, anziché trovarsi esiliati tutti insieme in un'unica terra e dover confrontare solo una nazione ospitante che avrebbe cercato di distruggerli?

La Ghemarà in Pesachim (פז ע"ב) ci dice quanto segue. *Rabbi Oshaya disse: "Qual è il significato del fatto che Devorà e Barak lodarono Hashem, in occasione della loro vittoria miracolosa contro l'esercito di Sisra, quando dissero quanto segue; צדקת (שופטים ה, י"א) racconteranno le azioni giuste compiute da Hashem, per le sue città aperte in Israele'.* [Secondo la traduzione letterale, il Passuk presagisce che il popolo Ebraico avrebbe ringraziato Hashem per aver potuto vivere in tutta sicurezza in città aperte

**הוצאת הגליון והפצתו לזכות**

**הצלחה וברכה במנוחת הנפש**  
אליאס בן איתנרייה חוגתו סופיה בת אסתר  
עושר ושפע בלי גבול  
הצלחה וברכה בעסקיהם מתוך מנוחת הנפש

**הצלחה ופקידה**  
רפאל בן סופיה חוגתו נטלי בת אליסיה  
להצלחה בכל הענינים ולהיפקד בקרוב בזש"ק מתוך אושר ושמחה

**זיווג הגון**  
שרה שרון בת סופיה  
לזיווג הגון בקרוב ממש מתוך אושר ושמחה והצלחה רבה

**לזיווג הגון**  
יוכבד ג'ובנה בת מירב תמר  
זיווג הגון בקרוב ממש מתוך אושר ושמחה

**ברכה והצלחה**  
בנימין בן אדלה וכל משפחתו  
להצלחה בכל הענינים ולשפע ברכות בלי גבול

**שפע ועושר**  
יהושע סלודור בן מוניקה אסתר  
לשפע ברכות ועושר רב בלי פחד ודאגה ויראה הצלחה בכל עסקיו

**הצלחה וישועה**  
ישעיה בן צלחה  
שיצליח בעסקיו וינצל מהמשפט ומכל פגע רע

**ישועה וברכה**  
שאול בן רחל  
להצלחה גדולה בעסקיו וברכישת הדירות ולהתבשר בשורות טובות

**ברכה והצלחה**  
דניאל אורי בן רגינה מלכה  
שיזכה לשפע ברכה והצלחה בכל הענינים ולהשלמת העסקה השבוע

e senza mura.] Questo Passuk può essere interpretato [trasponendo le lettere ר e ז nella parola פרוזונו - le Sue città aperte, e quindi dando origine alla parola פזורונו - Li sparpagliò] a significare che Hashem compì un'azione giusta con gli Ebrei, in quanto li disperse fra le nazioni". Questo era un punto menzionato nella seguente conversazione, in cui un certo apostata disse a Rabbi Chanina: "Siamo migliori di te. Riguardo a te è scritto כי ששת חדשים ישב שם (מלכים א' י"א ט"ז)

- Per sei mesi gli ebrei rimasero lì fino a che non ebbero distrutto tutti i maschi di Edom. Ma per quanto riguarda noi, siete stati tra noi per molti anni e non vi abbiamo fatto niente". Rabbi Chanina gli rispose, "Con il tuo permesso, lascerò rispondere uno dei miei studenti". Rabbi Oshaya si fece avanti e rispose all'apostata e disse; "Non avete eliminato gli Ebrei solo perché non sapete come farlo! Se diceste 'Distruggiamoli tutti', quell'opzione sarebbe da escludere, perché non tutti gli Ebrei si trovano sotto il vostro controllo, dal momento che sono sparpagliati tra diverse nazioni, e se decideste di uccidere solo quelli che sono sotto il vostro controllo, anche quell'opzione sarebbe da escludere, perché tramite gli sforzi degli Ebrei che sopravviverebbero in tutti gli altri paesi, sareste chiamati un governo genocidi, e la vostra reputazione ne risulterebbe compromessa". Sentendo questa risposta, l'apostata disse, "Giuro sul muro dei

Romani che è con questo pensiero che andiamo su e giù, poiché siamo costantemente alle prese con questo dilemma".



Secondo questa nozione possiamo capire perché fu davvero più sicuro per il popolo Ebraico essere sempre stato disperso e disperso in molte terre durante i suoi anni di esilio, e come questo fu in realtà parte del piano di Hashem per proteggere il suo popolo eletto ed amato. Perché se l'intera nazione Ebraica fosse stata esiliata in una sola terra, la loro nazione ospitante sarebbe stata molto più motivata e preparata ad annientarli, e solo perché nessuna singola nazione ha mai ospitato il popolo Ebraico nella sua interezza non ci hanno mai effettivamente distrutti.

In questo modo possiamo veramente apprezzare il passaggio dell'Haggadà in cui diciamo,

והיא שעמדה לאבותינו ולנו, שלא אחד בלבד עמד עלינו - È quella promessa ad Avraham Avinu che ha sostenuto i nostri avi e noi; non è stata soltanto una nazione che è sorta contro di noi, determinata a distruggerci, perché è stato proprio per merito della promessa di Hashem ad Avraham Avinu che fummo esiliati in molte terre diverse, e così fummo confrontati nei nostri molti anni di esilio dalle molte nazioni ospitanti che costantemente sono sorte contro di noi, determinate a distruggerci.

מתוך ברכת והבטחת הרב המחבר  
**רבנו שמשון חיים נחמני זלה"ה**  
 בכקשתו ותחינתו בהקדמת ספריו  
 'למען אחי רעי ותלמידי ישאו את שמי על שפתם, ועל  
 הטוב יזכר שמי בפיהם אחר מותי, כאשר בעשר לשונות  
 של תפילה אני מחלה פניהם, ובעל הגמול ישלם במיטב חיי  
 אריכי ומזוני טפי לגומלי חסדים טובים.'  
 \* \* \*

**Berachà del autore nell'introduzione della sua opera Zera Shimshón per chi studia i suoi chiddushè Toràh:**  
 "I vostri occhi vedranno sedere pronipoti, come rampolli di ulivi tutt'intorno alla vostra tavola, saggi e intelligenti, e case piene di ogni bene, e ricchezza e onore non mancheranno alla vostra progenie"

**יוצא לאור ע"י זרע שמשון** ע"ד 580624120 \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: [zera277@gmail.com](mailto:zera277@gmail.com) או באתר: [zerashimshon.com](http://zerashimshon.com)  
 ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Si possono fare donazioni per dediche di hatslachà e leiluy nishmat e prendersi così il merito della stampa e distribuzione degli opuscoli e libri.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומזוני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

